



REGULAMIN REKRUTACJI I UCZESTNICTWA W PROJEKCIE
pn. „Odkryj swoje możliwości”, nr FEWP.06.12-IP.01-0070/23
/РЕГЛАМЕНТ НАБОРУ ТА УЧАСТІ У ПРОЕКЦІ
Пн. „Відкрийте свої можливості”, № FEWP.06.12-IP.01-0070/23/

współfinansowanym ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus,
/співфінансується Європейським соціальним фондом Plus,/

w ramach programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Wielkopolski 2021-2027,
/в рамках регіональної програми Європейські фонди для Великої Польщі 2021-2027/

Priorytet 6 Fundusze Europejskie dla Wielkopolski o silniejszym wymiarze społecznym (EFS+),

**/Пріоритет 6 Європейські фонди для Великої Польщі з сильнішим соціальним
виміром (ESF+),/**

Działanie 6.12 Integracja społeczno – gospodarcza obywateli państw trzecich, w tym migrantów,

/Дія 6.12 Соціально-економічна інтеграція громадян третіх країн, у тому числі мігрантів/

realizowanym przez Fundację Aktywizacji Społecznej bestWAY w partnerstwie z firmą Give a Hand

Aleksandra Rozmarynowska

**/впроваджено компанією Fundację Aktywizacji Społecznej bestWAY, у співпраці з компанією
firmą Give a Hand Aleksandra Rozmarynowska/**

Ilekroć w *Regulaminie* jest mowa o:

/У випадках, коли Загальні положення та умови посилаються на:/

1. Uczestniku/Uczestniczce projektu (UP) – oznacza to osobę, która:

/Учасник проекту (УП) – це особа, яка:/

a. spełnia kryteria uczestnictwa (zgodnie z § III *Regulaminu*),

/відповідає критеріям участі (відповідно до §2 Положення),/

b. wypełniła i podpisała deklarację uczestnictwa, podpisała zgodę na przetwarzanie danych osobowych,

/заповнив та підписав декларацію про участь, підписав згоду на обробку персональних даних,/

c. została zakwalifikowana do udziału w Projekcie w oparciu o *Regulamin Rekrutacji i Uczestnictwa w Projekcie pn. „Odkryj swoje możliwości”*.

/була кваліфікована для участі в Проекті на основі Положення про прийом на роботу та участь у Проекті під назвою: „Відкрийте свої можливості”/

2. Programie – oznacza to Regionalny Program Fundusze Europejskie dla Wielkopolski (FEW) na lata 2021-2027.

/Програма – мається на увазі Регіональна програма Європейські фонди для Великої Польщі (FEW) на 2021-2027 роки./



3. **Projekcie** – oznacza to projekt pn. „*Odkryj swoje możliwości*”, nr FEWP.06.12-IP.01-0070/23.

/Проект- Мається на увазі проект під назвою „Відкрийте свої можливості”, nr FEWP.06.12-IP.01-0070/23./

4. **Instytucji Pośredniczącej** – oznacza to Wojewódzki Urząd Pracy, z siedzibą w Poznaniu (61-754), przy ul. Szyperskiej 14.

/Проміжний орган – це означає Провінційне управління праці з зареєстрованим офісом w Poznaniu, за адресoю вул. Szyperskiej 14, 61-754 Poznań./

5. **Kandydacie** – oznacza to osobę, która zamierza wziąć udział w projekcie, która złożyła dokumenty rekrutacyjne i bierze udział w procesie rekrutacyjnym do projektu.

/Кандидат – мається на увазі особа, яка має намір взяти участь у проекті, яка подала документи на набір і бере участь в процесі набору на проект./

6. **Beneficjencie** – oznacza to Fundację Aktywizacji Społecznej bestWAY, z siedzibą przy ul. Polnej 6, 64-600 Oborniki.

/Бенефіціар - це Фонд соціальної активації bestWAY, що базується в вулиця Polna 6, 64-600 Оборники./

7. **Partnerze projektu** – oznacza to firmę Give a Hand Aleksandra Rozmarynowska, z siedzibą przy ul. Kusocińskiego 28/40, 64-920 Piła.

/Партнер проекту - Це означає Компанія Give a Hand Aleksandra Rozmarynowska, з місцезнаходженням за адресою ul. Kusocińskiego 28/40, 64-920 Piła./

8. **Biurze Projektu** – oznacza to biuro znajdujące się pod adresem ul. Polna 6, 64-600 Oborniki.

/Проектний офіс - - Це означає офіс з місцезнаходженням за адресою ul. Polnej 6, 64-600 Oborniki./

9. **Osobach w wieku powyżej 18 roku życia** – oznacza to osoby, które w dniu przystąpienia do projektu ukończyły 18 lat. W przypadku gdy dzień rozpoczęcia udziału w projekcie przypadł w dniu 18-tych urodzin Uczestnika/czki Projektu, wówczas osoba ta jest wliczana do grupy osób w wieku 18 lat i więcej.

/Люди старше 18 років – маються на увазі люди, яким на день приєднання до проекту у виповнилося 18 років.Якщо дата початку участі в проекті припала на 18й день народження Учасника,У такому випадку ця особа включається до групи осіб віком від 18 років./

10. **Obywatelach państw trzecich (OPT)**– oznacza to osoby, które nie posiadają obywatelstwa żadnego z krajów UE ani: Norwegii, Islandii, Lichtensteinu oraz Szwajcarii / osoby bez ustalonego obywatelstwa.

/Громадяни третіх країн – маються на увазі особи, які не мають громадянства жодної з країн ЄС або: Норвегії, Ісландії, Ліхтенштейну та Швейцарії / особа без встановленого громадянства./

11. **Osobach w wieku 55 lat i więcej** – oznacza to osoby, które w dniu przystąpienia do projektu ukończyły 55 lat. W przypadku gdy dzień rozpoczęcia udziału w projekcie przypadł w dniu 55-tych urodzin Uczestnika/czki Projektu, wówczas osoba ta jest wliczana do grupy osób w wieku 55 lat i więcej.



/Люди віком від 55 років – маються на увазі люди, які на дату вступу 55 років і старше. Якщо день початку участі у проекті припав на 55-й день народження Учасника проекту, то ця особа включається до групи людей віком від 55 років і старше./

12. Osobach z niepełnosprawnościami (ON) – oznacza to osoby niepełnosprawne w świetle przepisów ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych, a także osoby z zaburzeniami psychicznymi, o których mowa w ustawie z dnia 19 sierpnia 1994r. o ochronie zdrowia psychicznego.

/Особи з обмеженими можливостями (ОН) – це означає осіб з інвалідністю у світлі положень Закону від 27 серпня 1997 року про професійно-соціальну реабілітацію та працевлаштування осіб з інвалідністю, а також осіб з психічними розладами, зазначених у Законі від 19 серпня 1994 року про охорону психічного здоров'я./

13. Osobach o niskich kwalifikacjach – oznacza to osoby, które ukończyły wykształcenie zgodnie z klasyfikacją ISCED 3 włącznie (brak wykształcenia, wykształcenie ukończone na poziomie szkoły podstawowej, gimnazjalnej oraz ponadgimnazjalnej).

/Низькокваліфіковані люди – маються на увазі люди, які завершили навчання за класифікацією ISCED 3 включно (без освіти, закінчена освіта на рівні початкової, нижчої та старшої середньої школи)./

14. Osobach pracujących / zamieszkujących / uczących się w województwie wielkopolskim w rozumieniu Kodeksu Cywilnego – oznacza to osoby, które w dniu przystąpienia do projektu pracują / zamieszkują / uczą się na terenie województwa wielkopolskiego.

/Люди, які працюють/живуть/навчаються у Великопольському воєводстві у розумінні Цивільного кодексу – маються на увазі особи, які на день приєднання до проекту працюють/проживають/навчаються у Великопольській області./

15. Osobach pozostających bez zatrudnienia – oznacza to osoby, które w dniu przystąpienia do projektu nie są zatrudnione na podstawie umowy do świadczenia pracy (osoby bezrobotne / bierne zawodowo).

/Безробітні – маються на увазі особи, які на день приєднання до проекту не працевлаштовані на підставі договору про виконання робіт (безробітні / економічно неактивні)./

16. Osobach korzystających w Polsce z ochrony czasowej – oznacza to osoby, które korzystają w Polsce z ochrony czasowej w związku z decyzją wykonawczą Rady UE 2022/382 (posiadają status UKR/zaświadczenie potwierdzające objęcie ochroną czasową).

/Особи, які користуються тимчасовим захистом у Польщі – маються на увазі особи, як і користуються тимчасовим захистом у Польщі у зв'язку з рішенням виконавчої влади Rady UE 2022/382 (мають статус українців/ Сертифікат, що підтверджує тимчасовий захист)./



Przedmiot Regulaminu

/Предмет Положення/

Niniejszy Regulamin określa:

/Ці Правила та умови визначають:/

- I. Informacje ogólne o projekcie.
/Загальні відомості про проект./
- II. Efekty i rezultaty projektu.
Ефекти та результати проекту
- III. Kryteria uczestnictwa w projekcie.
/Критерії участі в проекті./
- IV. Proces rekrutacji do projektu.
/Процес підбору персоналу для проекту./
- V. Zakres wsparcia udzielanego w ramach projektu.
/Обсяг підтримки, що надається в рамках проекту./
- VI. Obowiązki i uprawnienia Uczestnika Projektu.
/Обов'язки та права Учасника Проекту./
- VII. Obowiązki i uprawnienia Beneficjenta oraz Partnera projektu.
/Обов'язки та права Бенефіціара та Партнера Проекту./
- VIII. Rozwiązanie Umowy uczestnictwa w projekcie przez Beneficjenta.
/Розірвання Бенефіціаром договору про участь у проекті./
- IX. Rezygnacja z projektu, postanowienia końcowe.
/Відставка з проекту, прикінцеві положення./
- X. Spis załączników.
/Перелік навісного обладнання./

§ I. Informacje ogólne o projekcie

/Загальна інформація про проект/

1. Projekt pn. „**Odkryj swoje możliwości**”, nr **FEWP.06.12-IP.01-0070/23** realizowany jest przez Fundację Aktywizacji Społecznej bestWAY w partnerstwie z Give a Hand Aleksandra Rozmarynowska ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, w ramach regionalnego programu Fundusze Europejskie dla Wielkopolski (FEW) na lata 2021-2027, Priorytet 6 Fundusze Europejskie dla Wielkopolski o silniejszym wymiarze społecznym (EFS+), Działanie 6.12 Integracja społeczno – gospodarcza obywateli państw trzecich, w tym migrantów.
/Проект під назвою. „Відкрийте свої можливості ”, No FEWP.06.12-IP.01-0070/23 компанією Fundacja Aktywizacji Społecznej bestWAY у партнерстві з Give a Hand Aleksandra Rozmarynowska з Європейського соціального фонду Плюс, в рамках регіональної програми «Європейські фонди для Великопольщі» (FEW) на 2021-2027 роки, Пріоритет 6 Європейські фонди для Великопольщі з сильнішим



- соціальною виміром (ESF), Захід 6.12 Соціально-економічна інтеграція громадян третіх країн, включаючи мігрантів./
2. **Biuro Projektu znajduje się przy ul. Polnej 6, 64-600 Oborniki.**
/Офіс знаходиться на вулиці Polnej 6, 64-600 Oborniki./
 3. **Biuro Projektu czynne jest od poniedziałku do piątku w godzinach 07:30 – 15:30.**
Dane kontaktowe:
telefon: (+48) 574 596 798, (+48) 789 100 690,
e-mail: biurofundacjabw@gmail.com,
strona internetowa: <https://aledukacja.pl/fundacja/>,
Facebook: @fundacjaaktywizacjispolecznejbestway.
/Проектний офіс працює з понеділка по п'ятницю з 07:30 до 15:30.
Контакт:
Телефон: (+48) 574 596 798, (+48) 789 100 690,
Електронна пошта: biurofundacjabw@gmail.com,
Інтернет сайт: <https://aledukacja.pl/fundacja/>
Facebook: @fundacjaaktywizacjispolecznejbestway./
 4. **Projekt obejmuje swym zasięgiem województwo wielkopolskie.**
/Проект охоплює лише Великопольське воєводство./
 5. **Projekt jest realizowany pod nadzorem Instytucji Pośredniczącej.**
/Проект реалізується під наглядом Проміжного органу./
 6. **Okres realizacji projektu: od 01.06.2024 r. do 30.06.2025 r.**
/Термін реалізації проекту від 01.06.2024 у 30.06.2025./
 7. **Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego Plus.**
/Проект співфінансується Європейським Союзом в рамках Європейського соціального фонду плюс./
 8. **Udział w projekcie jest bezpłatny. /Участь у проекті безкоштовна./**

§ II. Efekty i rezultaty projektu

/Ефекти та результати проекту/

1. **Bezpośrednim rezultatem projektu będzie osiągnięcie wskaźników rezultatu:**
/Безпосереднім результатом реалізації проекту стане досягнення показників результату:/
 - **liczba osób, które uzyskały kwalifikacje po opuszczeniu programu – 28 osób,**
/кількість осіб, які здобули кваліфікацію після виходу з програми – 28 осіб,/
 - **Liczba osób pracujących, łącznie z prowadzącymi działalność na własny rachunek, po opuszczeniu programu – 12 osób,**
/Кількість працевлаштованих, у тому числі самозайнятих, після виходу з програми – 12 осіб,/



- Liczba osób, których sytuacja społeczna uległa poprawie po opuszczeniu programu – 28 osób.

/Кількість людей, соціально становище яких покращилося після виходу з програми – 28 осіб./

2. Projekt przyczyni się do osiągnięcia celu szczegółowego SZOP PO FEW 2021-2027 tj. EFS+. CP4.I „Wspieranie integracji społeczno-gospodarczej obywateli państw trzecich, w tym migrantów” poprzez realizację wsparcia dostosowanego do potrzeb UP oraz regionalnego/lokalnego rynku pracy, które pozwoli obywatelom państw trzecich podnieść znajomość j. polskiego, nabyć wiedzę o wartościach i kulturze polskiej, uzyskać pomoc prawną/psychologiczną i w codziennym funkcjonowaniu, zdobyć informacje o lokalnym /regionalnym rynku pracy, nabyć/dostosować posiadane kompetencje/kwalifikacje do potrzeb pracodawców oraz zdobyć doświadczenie zawodowe.

/Проект сприятиме досягненню конкретної мети SZOP PO FEW 2021-2027 tj. EFS+. CP4.I "Сприяння соціально-економічній інтеграції громадян третіх країн, в тому числі переселенців" шляхом впровадження підтримки, адаптованої до потреб педагогічного університету та регіонального/місцевого ринку праці, що дозволить громадянам третіх країн покращити свої знання польської мови, здобути знання про польські цінності та культуру, отримати юридичну/психологічну допомогу та сприяння у повсякденному функціонуванні, а також отримати інформацію про місцевий /регіональний ринок праці, набуття/адаптація своїх компетентностей/кваліфікацій потреб роботодавців та набуття професійного досвіду./

§ III. Kryteria uczestnictwa w projekcie

/Критерії участі в проекті/

1. Projekt skierowany jest do 50 obywateli państw trzecich (40 kobiet i 10 mężczyzn):

/ Проект адресований 50 громадянам третіх країн (40 жінок і 10 чоловіків):/

- powyżej 18 roku życia,
/вік старше 18 років,/
- nie korzystających ze wsparcia w ramach innego projektu współfinansowanego ze środków EFS+,
/не скориставшись підтримкою іншого проекту, що співфінансується Європейським EFS+,/
- uczących się, pracujących lub zamieszkujących, w rozumieniu Kodeksu Cywilnego w województwie wielkopolskim.
/навчатися, працювати або проживати в розумінні Цивільного кодексу у Великопольсько му воеводстві./

2. W przypadku większej liczby kandydatów kryterium pierwszeństwa będzie:

/У разі більшої кількості кандидатів пріоритетним критерієм будуть:/

- korzystanie w Polsce z ochrony czasowej w związku z decyzją wykonawczą Rady UE 2022/382 - status UKR (+ 15 pkt.),



/використання тимчасового захисту в Польщі у зв'язку з імплементацією рішення Ради Європейського Союзу 2022/382 - мають статус українців (+ 15 балів),/

- wiek 55 + (+5 pkt.),
/вік 55 + (+5 балів),/
- orzeczenie o niepełnosprawności (+8 pkt.),/
/Листок непрацездатності (+ 8 балів),/
- brak zatrudnienia (+ 12 pkt.),
/Відсутність роботи (+ 12 балів),/
- kobieta (+ 10 pkt.),
/жінка (+ 10 балів),/
- wykształcenie na poziomie do ISCED 3 włącznie (+ 5 pkt.).
/освіта до ISCED 3 включно (+ 5 балів),/

§ IV. Proces rekrutacji do projektu

/Процес підбору персоналу за проектом/

1. Rekrutacja prowadzona będzie jako **otwarty nabór** na terenie województwa wielkopolskiego w okresie od 05.2024 r. do 08.2024 r. do 2 tur wsparcia (rozpoczynających się I-06.2024, II-09.2024) poprowadzi ją Kierownik projektu przy wsparciu Asystenta zgodnie z zasadą równości szans i dostępności dla osób z niepełnosprawnością (premiowany udział osób w najtrudniejszej sytuacji, w tym kobiet i osób z niepełnosprawnością).

/Набір буде проводитися як відкритий набір в СД в період з 05.2024 року. до 08.2024 р. до 2 раундів підтримки (починаючи з I-06.2024, II-09.2024) його проводитиме Керівник проекту за підтримки Асистента відповідно до принципу рівних можливостей доступність для людей з інвалідністю (пріоритет для найбільш вразливих верств населення, включаючи жінок та осіб з інвалідністю)./

2. Proces rekrutacji składa się z czterech etapów:

/Процес підбору персоналу складається з чотирьох етапів:/

- a) Etap I (NABÓR) : nabór formularzy rekrutacyjnych w formie pisemnej wraz załącznikami (dostępnych w biurze projektu/na stronie www Beneficjenta). Składanie może odbyć się osobiście, pocztą tradycyjną oraz pocztą elektroniczną. Następnie następuje weryfikacja poprawności wypełnienia wymaganych dokumentów rekrutacyjnych (możliwa 1-krotna poprawka uchybień w ciągu 3 dni roboczych od powiadomienia).

/I етап (НАБІР ПЕРСОНАЛУ):Запросіть форми для набору в письмовій формі з додатками (доступні в офісі проекту та на веб-сайті Бенефіціара). Подача може бути здійснена особисто, традиційною поштою або електронною поштою. Потім відбувається перевірка правильності заповнення необхідних документів при



прийомі на роботу (1-кратне виправлення недоліків можливе протягом 3 робочих днів з моменту повідомлення)./

- b) Etap II Ocena spełnienia kryteriów formalnych (obligatoryjnych) potwierdzających status osoby w ciągu 5 dni roboczych od przyjęcia formularza rekrutacyjnego (niespełnienie będzie jednoznaczne z odrzuceniem zgłoszenia):

/II етап Оцінка виконання формальних (обов'язкових) критеріїв, що підтверджують статус особи, протягом 5 робочих днів з моменту прийняття форми набору (невиконання цієї вимоги буде рівносильне відхиленню заяви):/

- wiek powyżej 18 roku życia (weryfikacja na podstawie oświadczenia zawartego w Formularzu rekrutacyjnym wraz z dowodem tożsamości do wglądu),

/Вік старше 18 років (перевірка шляхом декларування у Формі прийому на роботу разом із документом, що посвідчує особу для перевірки),/

- osoba pracująca (weryfikacja na podstawie zaświadczenia od pracodawcy) / zamieszkująca (weryfikacja na podstawie zaświadczenia potwierdzającego adres zamieszkania) / ucząca się (zaświadczenie potwierdzające status ucznia / studenta, ważna legitymacja) na terenie województwa wielkopolskiego w rozumieniu KC, zgodne z obszarem realizacji projektu,

/працююча особа (перевірка на підставі довідки від роботодавця) / проживаюча (перевірка на підставі довідки, що підтверджує адресу проживання) / студент (довідка, що підтверджує статус учня / студента, діюче посвідчення особи) у Великопольському воєводстві в розумінні Цивільного кодексу, відповідно до області реалізації проекту,/

- obywatel państw trzecich (weryfikacja na podstawie dokumentu potwierdzającego legalny pobyt w Polsce),

/громадянин третьої країни (верифікація на підставі документа, що підтверджує законне проживання в Польщі),/

- osoba nie korzystająca ze wsparcia w ramach innego projektu współfinansowanego ze środków EFS+ (weryfikacja na podstawie oświadczenia).

/особа, яка не отримує підтримку за іншим проектом, що співфінансується ESF (верифікація на основі сертифікату)./

- c) Etap III Ocena spełnienia kryteriów premiujących (fakultatywnych) – dodatkowe punkty Kandydat/ka otrzymuje, jeśli jest osobą:

/III етап Оцінка виконання критеріїв преміювання (за бажанням) – додаткові бали нараховуються Кандидату, якщо він є особою:/

- z niepełnosprawnością – (weryfikacja na podstawie przedstawienia kserokopii orzeczenia o stopniu niepełnosprawności/dokumentu potwierdzającego stan zdrowia) + 8 pkt.,

/з інвалідністю – (перевірка на підставі пред'явлення ксерокопії листка про інвалідність або документа, що підтверджує стан здоров'я) +8 балів,/



- w wieku 55 lat i więcej (weryfikacja na podstawie oświadczenia w Formularzu rekrutacyjnym wraz z dowodem tożsamości do wglądu) + 5 pkt.,

/старше 55 років (верифікація на підставі заяви в Анкеті при прийомі на роботу з ID-карткою для верифікації) +5 балів./

- pozostającą bez zatrudnienia (zaświadczenie z PUP / zaświadczenie ZUS lub potwierdzenie wygenerowane z Platformy Usług Elektronicznych ZUS + oświadczenie zawarte w Formularzu rekrutacyjnym) + 12 pkt.,

/безробітний (довідка з районного управління праці / довідка з Установи соціального страхування (ZUS) або підтвердження, згенероване на платформі електронних послуг ZUS, заяву можна знайти у Формі набору) +12 балів./

- kobietą (weryfikacja na podstawie oświadczenia zawartego w Formularzu rekrutacyjnym) + 10 pkt.,

/жінка (верифікація на підставі заяви, що міститься у Формі прийому на роботу) + 10 балів./

- korzystającą w Polsce z ochrony czasowej w związku z decyzją wykonawczą Rady UE 2022/382 (weryfikacja na podstawie zaświadczenia, status UKR) + 15 pkt.,

/особа, яка користується тимчасовим захистом у Польщі у зв'язку з Імплементційним рішенням Ради ЄС 2022/382 (перевірка на основі сертифіката, статус UKR) + 15 балів./

- posiadającą wykształcenie do ISCED 3 włącznie (weryfikacja na podstawie przedstawienia kserokopii świadectwa ukończenia etapu nauki) + 5 pkt.,

/освіта до 3 рівня ISCED включно (верифікація на підставі ксерокопії сертифіката про закінчення) 5 балів./

d) Etap IV: przyjęcie 50 obywateli państw trzecich spełniających kryteria formalne i z najwyższą liczbą punktów w ramach listy rankingowej (wg. malejącej liczby punktów) - 25 OPT/turę. O wynikach kandydaci zostaną poinformowani pisemnie lub mailowo lub telefonicznie. Listy rankingowe zostaną opublikowane w Biurze projektu i na stronie internetowej Beneficjenta zgodnie z RODO. W przypadku takiej samej ilości punktów o przyjęciu będzie decydowała kolejność zgłoszeń.

/Етап IV: прийом 50 громадян третіх країн, які відповідають формальним критеріям та з найбільшою кількістю балів у рейтинговому списку (за зменшенням кількості балів) – 25 громадян третіх країн у групі. Кандидати будуть повідомлені про результати в письмовій формі, електронною поштою або по телефону. Рейтингові списки учасників будуть оприлюднені в Офісі Проекту та на сайті Бенефіціара відповідно до GDPR. У разі нічиєї реєстрація буде визначена відповідно до процедури подання заявки./

Jeśli zainteresowanie będzie:

/Якщо є інтерес:/



- większe – listy rezerwowe osób spełniających kryteria formalne, według malejącej liczby punktów (osoby z list rezerwowych wejdą do projektu po rezygnacji/wykluczeniu Uczestnika Projektu),

/більший – резервні списки осіб, які відповідають формальним критеріям, відповідно до зменшення кількості балів (особи з резервних списків потраплять до проекту після відкликання/виключення Учасника Проекту),/

- mniejsze – przedłużony nabór i intensyfikacja działań promocyjnych i dodatkowe spotkania informacyjne, marketing bezpośredni. Przy niewystarczającej liczbie zgłoszeń przeprowadzony zostanie dodatkowy nabór wraz ze zintensyfikowaną akcją promocyjną i dodatkowymi spotkaniami informacyjnymi.

/менші – розширений набір та активізація промоційних активностей та додаткових інформаційних зустрічей, прямий маркетинг. Якщо заявок буде недостатньо, буде проведено додатковий набір разом із посиленою промоційною кампанією та додатковими інформаційними зустрічами./

3. Przystąpienie Kandydata/ki do procesu rekrutacji jest równoznaczne z zaakceptowaniem niniejszego Regulaminu.

/Приєднання до процесу набору рівносильне прийняттю цих Правил./

4. Udział Uczestników/czek w projekcie rozpoczyna się z dniem otrzymania pierwszej formy wsparcia w ramach projektu.

/Участь Учасників у проекті починається з дня отримання першої форми підтримки в рамках проекту./

5. Wraz z formularzem rekrutacyjnym Uczestnik Projektu zobowiązany będzie złożyć:

/Разом з формою набору Учасник Проекту буде зобов'язаний подати:/

- a) dokument zewnętrzny potwierdzający adres zamieszkania:

/зовнішній документ, що підтверджує адресу проживання:/

na Uczestniku będzie spoczywał obowiązek potwierdzenia deklarowanego w formularzu rekrutacyjnym miejsca zamieszkania poprzez przedłożenie dokumentu zewnętrznego, o ile będzie potwierdzał on adres zamieszkania Uczestnika (ale nie wyłącznie), w tym dokumenty z następujących kategorii:

/Обов'язком Учасника буде підтвердження заявлених у формі набору за місцем проживання шляхом подання зовнішнього документа, за умови, що в ньому міститься декларація про адресу проживання Учасника (але не виключно), включаючи документи наступних категорій:/

- dokumenty z Urzędu Miasta: zaświadczenie o miejscu zamieszkania pod wskazanym adresem, decyzja o wymiarze podatku od nieruchomości

/документи з мерії: довідка про проживання за вказаною адресою, рішення про нарахування податку на нерухомість ,/

- dokumenty z Urzędu Skarbowego: certyfikat rezydencji podatkowej, zaświadczenie o niezaleganiu w podatkach i tym podobne, kopia pierwszej strony PIT z potwierdzeniem złożenia w urzędzie skarbowym;



/документи з податкової інспекції: довідка про податкове резидентство, довідка про відсутність заборгованості по податках тощо, копія першої сторінки ПДФО з підтвердженням про подачу до податкової інспекції;/

- dokumenty z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych: zaświadczenie o zgłoszeniu do obowiązkowych ubezpieczeń, zaświadczenie o otrzymanym świadczeniu, zaświadczenie o (nie) zaleganiu w opłacaniu składek na ubezpieczenie społeczne i tym podobne, wydruk ze strony eZUS, bądź inny wystawiony dokument potwierdzający zamieszkanie;

/документи з установи соціального страхування: свідоцтво про реєстрацію на обов'язкове страхування, довідку про отриману допомогу, довідку про (не) заборгованість зі сплати внесків на соціальне страхування тощо, роздруківка з сайту eZus, або інший виданий документ, що підтверджує місце проживання;/

- dokumenty związane z miejscem zamieszkania: umowa najmu, umowa kupna lokalu, pierwsza strona rachunków lub faktur za media (woda, gaz, energia elektryczna, czynsz) / ścieki / odpady komunalne wskazujące adresata.

/документи, пов'язані з місцем проживання: договір оренди, договір купівлі-продажу приміщення, перша сторінка рахунків або рахунків за комунальні послуги (вода, газ, електрика, оренда) / каналізація / побутові відходи із зазначенням адресата./

Každy z powyższych dokumentów uznaje się za ważny przez 30 dni od dnia wystawienia.

/Кожен з перерахованих вище документів вважається дійсним протягом 30 днів з моменту видачі./

- b) dokument zewnętrzny potwierdzający status Uczestnika na rynku pracy:

/зовнішній документ, що підтверджує статус Учасника на ринку праці:/

- zaświadczenie z urzędu pracy w przypadku osób bezrobotnych zarejestrowanych w Urzędzie Pracy;

/довідку з Центру зайнятості у випадку зареєстрованих безробітних в Управлінні праці;/

- zaświadczenie z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych o braku odprowadzania składek społecznych z tytułu zatrudnienia / odprowadzenia składek z innego tytułu, niż zatrudnienie lub potwierdzenie wygenerowania formy usług elektronicznych ZUS - w przypadku osób bezrobotnych nie zarejestrowanych w urzędzie pracy oraz osób biernych zawodowo;

/довідка з Установи соціального страхування (ZUS) про відсутність сплати соціальних внесків у зв'язку з працевлаштуванням/сплати внесків на інших підставах, ніж працевлаштування або підтвердження формування форми електронних послуг Установи соціального страхування (ZUS) - у випадку безробітних, не зареєстрованих у бюро праці, та економічно неактивних осіб;/



- zaświadczenie od pracodawcy / kopię umowy – w przypadku osób pracujących;
/довідка від роботодавця / копія договору – у випадку з працюючими людьми;/
- zaświadczenie potwierdzające status ucznia / studenta lub kopia ważnej legitymacji – w przypadku osób uczących się.
/довідку, що підтверджує статус учня/студента або копія дійсного ID-квитка у випадку з учнями./

Każdy z powyższych dokumentów uznaje się za ważny przez 30 dni od dnia wystawienia.

/Кожен з перерахованих вище документів вважається дійсним протягом 30 днів з моменту видачі./

- c) kopia orzeczenia o niepełnosprawności Uczestnika wydane przez polski podmiot uprawniony do orzekania lub dokument równoważny (jeśli dotyczy);
/копія довідки про інвалідність Учасника, виданої польською юридичною особою, уповноваженою виносити рішення, або еквівалентний документ (якщо застосовується);/
 - d) dokument urzędowy potwierdzający pochodzenie z państwa trzeciego;
/офіційний документ, що підтверджує походження третьої країни;/
 - e) kopię świadectwa ukończenia nauki – w przypadku osób posiadających wykształcenie na poziomie ISCED 3 i niższe;
/копія атестата про повну загальну середню освіту – у випадку осіб, які мають освіту на рівні ISCED 3 i нижче;/
 - f) status UKR / zaświadczenie potwierdzające objęcie ochroną czasową – w przypadku osób korzystających w Polsce z ochrony czasowej w związku z decyzją wykonawczą Rady UE 2022/382.
/Статус UKR / сертифікат, що підтверджує тимчасовий захист – у випадку осіб, які користуються тимчасовим захистом у Польщі у зв'язку з Імплементційним рішенням Ради ЄС 2022/382./
6. Rekrutacja zostanie przeprowadzona zgodnie z zasadami polityki równości kobiet i mężczyzn z zasadami równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami.
/Набір здійснюватиметься відповідно до принципів політики рівності жінок і чоловіків з принципами рівних можливостей та недискримінації, у тому числі доступності для людей з обмеженими фізичними можливостями./
7. Warunkiem skorzystania ze wsparcia w ramach projektu jest podpisanie deklaracji udziału w projekcie, zobowiązania do przekazania informacji do pomiaru wskaźników do 4 tygodni od zakończenia udziału w projekcie oraz umowy wsparcia/umowy udziału w projekcie.
/Умовою використання підтримки в рамках проекту є підписання декларації про участь у супроводі обов'язок надати інформацію для вимірювання показників



протягом 4 тижнів після закінчення участі в проєкті та угода про підтримку/угоду про участь у проєкті./

§ V. Zakres wsparcia udzielanego w ramach projektu

/Обсяг підтримки, що надається в рамках проекту/

W ramach projektu każda/y Uczestniczka/k Projektu zostanie objęty kompleksowym i zindywidualizowanym wsparciem w postaci poszczególnych form wsparcia:

/В рамках проекту кожен Учасник Проекту буде охоплений комплексною та індивідуальною підтримкою у вигляді індивідуальних форм підтримки:/

- 1. Identyfikacja potrzeb uczestników i opracowanie Planu Wsparcia Uczestnika** – przeprowadzona przez doradcę zawodowego w ramach indywidualnych spotkań dla 50 UP (40 K, 10 M) x 4 h/UP – 2 spotkania na UP x 2 godziny (I tura: 07-08'24; II: 09-10'24 w każdej po 25 UP). W ramach zadania dla każdego Uczestnika Projektu zostanie opracowany PLAN WSPARCIA UCZESTNIKA. W toku indywidualnych spotkań doradca zawodowy zdiagnozuje potrzeby i możliwości każdego Uczestnika Projektu w zakresie: znajomość j. polskiego, sytuacja na rynku pracy, wykształcenie (w tym zdobyte poza Polską), posiadane kwalifikacje, posiadane kompetencje, które mogą być poddane walidacji zgodnie ze ZSK, rodzaj wykonywanej lub poszukiwanej pracy, różnice kulturowe, płeć, wiek, status migracyjny etc. Przeprowadzona ww. diagnoza potrzeb i wynikający z niej Plan Wsparcia Uczestnika zostaną odpowiednio udokumentowane. Plan Wsparcia Uczestnika zawierać będzie formy wsparcia konieczne do realizacji w kontekście sytuacji Uczestnika Projektu, działania do samodzielnej realizacji oraz termin i warunki zakończenia Planu Wsparcia Uczestnika. W przygotowaniu Planu Wsparcia Uczestnika zostaną także wzięte pod uwagę trendy panujące na rynku pracy (w tym požądane przez pracodawców umiejętności) przy jednoczesnym uwzględnieniu potrzeb i możliwości Uczestników Projektu. Celem działania jest udzielenie każdemu Uczestnikowi Projektu zindywidualizowanego i dostosowanego do jego specyficznych potrzeb wsparcia dla poprawy jego funkcjonowania w społeczeństwie polskim. W ramach Planu Wsparcia Uczestnika przeprowadzony zostanie test z zakresu znajomości języka polskiego. Dla części Uczestników Projektu, w zależności od potrzeb, zostanie zapewnione wsparcia tłumacza - dla 80% Uczestników Projektu. Ponadto w ramach zadania dla 50 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów dojazdu oraz dla 20 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/Виявлення потреб учасників та розробка Плану підтримки учасників його проводить кар'єрний радник у рамках індивідуальних зустрічей для 50 Учасників Проекту (40 жінок, 10 чоловіків) x 4 години/Учасник Проекту – 2 зустрічі для учасника проекту x 2 години (I тур: 07-08'24; II: 09-10'24 у кожній групі по 25 осіб). В рамках виконання завдання для кожного Учасника проекту буде розроблено ПЛАН ПІДТРИМКИ УЧАСНИКІВ. Під час індивідуальних



зустрічей кар'єрний радник проведе діагностику потреб та можливостей кожного Учасника Проекту за такими напрямками: знання польської мови, ситуація на ринку праці, освіта (включаючи освіту, отриману за межами Польщі), кваліфікації, компетентності, які можуть бути підтверджені в залежності від Інтегрованої системи кваліфікацій, типу роботи, що виконується або шукається, культурних відмінностей, статі, віку, міграційного статусу. Вищезазначені потреби, діагностика та План підтримки учасників, що випливає з неї, будуть належним чином задокументовані. План підтримки Учасників включатиме форми підтримки, які необхідно впровадити в контексті ситуації Учасника Проекту, заходи, які мають бути проведені самостійно, а також дату та умови завершення Плану підтримки Учасників. При підготовці Плану підтримки Учасників також будуть враховуватися тенденції на ринку праці (в тому числі бажані роботодавцями навички), при цьому враховуються потреби та можливості Учасників Проекту. Метою діяльності є надання кожному учаснику проекту індивідуальної та адаптованої до його конкретних потреб підтримки для покращення їхнього функціонування в польському суспільстві. В рамках Плану підтримки учасників буде проведено тест на рівень володіння польською мовою. Деяким Учасникам Проекту, залежно від їх потреб, буде надаватися перекладацька підтримка – для 80% Учасників Проекту. Крім того, завдання передбачає відшкодування витрат на проїзд для 50% Учасників Проекту та відшкодування витрат на догляд за дітьми/утриманцями для 20% Учасників Проекту./

2. **Wsparcie asystenckie w codziennym funkcjonowaniu w relacji z systemem edukacji, służbą zdrowia i innymi instytucjami publicznymi** - wsparcie skierowane dla 35 UP x 8 h/UP - częstotliwość / długość spotkań wg zgłaszanych na bieżąco potrzeb UP (I tura: 08-11'24; II tura: 12'24-03'25 w każdej po 17/18 UP). Udział we wsparciu zgodnie z diagnozą zawartą w Planie Wsparcia Uczestnika. Asystent integracyjny będzie towarzyszyć Uczestnikom Projektu w codziennym funkcjonowaniu w relacji z systemem edukacji, służbą zdrowia i innymi instytucjami publicznymi, wsparcie w korzystaniu z usług medycznych i rehabilitacyjnych etc. Obowiązki asystenta integracyjnego to np.: wyjaśnianie zasad, norm i obowiązków funkcjonujących w Polsce, pomoc w poszukiwaniu mieszkań, nawiązywanie kontaktów z właścicielami mieszkań, pośredniczenie w kontaktach z wynajmującymi, wprowadzenie w realia rynku mieszkaniowego, tłumaczenie obowiązujących zasad, pomoc w płaceniu rachunków, towarzyszenie podczas wizyt u lekarza, wsparcie w korzystaniu z usług medycznych i rehabilitacyjnych, pośredniczenie w załatwianiu różnego rodzaju spraw urzędowych oraz w kontaktach z instytucjami (np. Powiatowym Urzędem Pracy, Urzędem Skarbowym, Urzędami Miast/Gmin, Urzędem ds. Cudzoziemców; szkołami /przedszkolami etc.), pomoc w wypełnianiu dokumentów urzędowych/pomoc w trakcie wizyt w urzędach itp., pomoc w zakładaniu konta bankowego, pomoc



w korzystaniu z transportu publicznego lub uzyskania uprawnień do kierowania pojazdami, przekazywanie informacji o miejscach, do których można zwracać się z problemami, wyjaśnianie istniejących różnic kulturowych, istotnych dla jakości procesu integracji.

/Асистентська підтримка в повсякденному функціонуванні по відношенню до системи освіти, охорони здоров'я та інших державних установ. підтримка адресована 35 Учасникам Проекту x 8 год/Учасники Проекту (частота/тривалість зустрічей відповідно до потреб Учасника Проекту повідомляється на постійній основі), I тур: 08-11'24; II тур:12'24-03'25 в кожному 17 або 18 осіб. Асистент інтеграції буде супроводжувати Учасників Проекту в їх повсякденній діяльності щодо системи освіти, охорони здоров'я та інших державних установ, підтримки у використанні медичних та реабілітаційних послуг. До обов'язків асистента з інтеграції входить, наприклад: роз'яснення правил, норм та обов'язків, що діють у Польщі, допомога у пошуку квартир, налагодження контактів з власниками квартир, посередництво в контактах з орендодавцями, ознайомлення з реаліями ринку житла, пояснення застосовних правил, допомога в оплаті рахунків, супровід під час прийомів у лікаря, підтримка у користуванні медичними та реабілітаційними послугами, посередництві у вирішенні різних видів офіційних справ та у контактах з установами (наприклад, районне управління зайнятості, податкова інспекція, міські/комунальні управління, муніципальна адміністрація, Д. Іноземців; школи/дитячі садки), допомога в заповненні офіційних документів/допомога під час візитів до офісів тощо, допомога у відкритті банківського рахунку, допомога у користуванні громадським транспортом або отриманні водійського посвідчення, надання інформації про місця, де можна вирішити проблеми, пояснення існуючих культурних відмінностей, важливо за якість процесу інтеграції./

3. **Kurs języka polskiego** – wsparcie skierowane dla 40 UP x 90 h/UP (I tura: 08-11'24; II tura: 11'24-02'25 w każdej po 20 UP). Udział we wsparciu zgodnie z diagnozą zawartą w Planie Wsparcia Uczestnika. Bariera językowa to jeden z głównych problemów obywateli państw trzecich, by w jak największym stopniu poprawić funkcjonowanie Uczestników Projektu w społeczeństwie polskim dla 40 UP przejawiających największe deficyty w tym zakresie (na podstawie testu określającego poziom znajomości języka polskiego, przeprowadzonego na etapie Planu Wsparcia Uczestnika), zaplanowano KURS Z JĘZYKA POLSKIEGO (na poziomie wg PWU). Dzięki temu wsparciu UP nie tylko będą mogli poczuć się pewniej i bezpieczniej w nowej rzeczywistości, ale także będą mieli szansę na rozumienie komunikatów w przestrzeni publicznej, miejscu pracy i zamieszkania. Założona średnia liczba godzin dydaktycznych jak i program kursu bazować będzie na wytycznych zawartych w Rozporządzeniu MEN z dnia 18.02.2011 roku w sprawie ramowego programu kursów nauki języka polskiego dla



cudzoziemców. Kursy językowe prowadzić będą do nabycia kompetencji [zgodnie z Wytycznymi dot. monitorowania postępu rzeczowego realizacji programów na lata 2021-2027]. Nabycie kompetencji zostanie potwierdzone uzyskaniem dokumentu zawierającego wyszczególnione efekty uczenia się odnoszące się do nabytych kompetencji (zaświadczenie po uzyskaniu pozytywnego wyniku testu). Minimalna liczba godz. na których musi być obecny UP, pozwalająca uznać, że ukończył kurs językowy wynosi 80%. W ramach zadania dla 50 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów dojazdu oraz dla 20 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/Курс польської мови – підтримка адресована 40 учасникам проекту x 90 год/учаснику проекту ((1 тур: 08-11'24; II тур: 11'24-02'25 у кожному 20 осіб). Мовний бар'єр є однією з основних проблем громадян третіх країн з метою максимального покращення функціонування Учасників Проекту в польському суспільстві для 40 Учасників Проекту, які демонструють найбільші дефіцити в цій сфері (на основі тесту з визначення рівня знань польської мови, проведеного на етапі Плану підтримки учасників), було заплановано КУРС ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ (на рівні за РВУ). Завдяки цій підтримці учасники проекту не лише зможуть почуватися впевненіше та безпечніше у новій реальності, а й матимуть змогу розуміти меседжі у публічному просторі, на робочому місці та в резиденції. Передбачувана середня кількість навчальних годин та програма курсу базуватиметься на рекомендаціях, що містяться в Положенні Міністерства національної освіти від 18.02.2011 року про рамкову програму курсів польської мови для іноземців. Мовні курси приведуть до набуття компетентностей [відповідно до Керівних принципів моніторингу матеріального прогресу виконання програм на 2021-2027 роки. Набуття компетентностей буде підтверджено отриманням документа, що містить детальні результати навчання, пов'язані з набутими компетентностями (сертифікат після отримання позитивного результату тесту. Мінімальна кількість годин на якому має бути присутнім UP, що дозволяє йому вважатися таким, що закінчив мовний курс, становить 80%. У рамках завдання 50% учасників проекту отримують відшкодування витрат на проїзд, а 20% учасників проекту отримують відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями./

4. **Szkolenia z wartości i kultury polskiej oraz działania integracyjne ze społecznością lokalną – 50 UP [6 grup (średnio 8-9 UP/grupę) (I tura: 08-10'24; II tura: 10-12'24 w każdej po 25 UP):**

/Навчання польським цінностям і культурі та інтеграційні заходи з місцевою громадою – 50 осіб [6 груп (в середньому 8-9 осіб у групі) (I тур: 08-10'24; Другий раунд: 10-12'24, 25 осіб у групі):/

- a) wszyscy Uczestnicy Projektu (50 UP - 6 grup [średnio 8-9 UP/grupę] x 18 h/grupę: 3 spotkania x 6 h/grupę), wezmą udział w szkoleniu z zakresu różnych



aspektów polskiego życia kulturowego: polskiej historii i kultury, sztuki, literatury, filmu, wartości. Szkolenia w znacznym stopniu będą wspierać świadomość obywateli państw trzecich w obszarze społecznych aspektów życia w Polsce i jednocześnie dadzą możliwość i będą dobrą okazją do integracji z osobami w podobnej sytuacji życiowej oraz wymiany doświadczeń, co stanowi swoistą wartość dodaną projektu. Zajęcia będą dostosowane do poziomu językowego UP. W programie np.: położenie geopolityczne Polski, najważniejsze wydarzenia z historii Polski, religie w Polsce, życie codzienne w Polsce, polska wielokulturowość, święta narodowe, religijne, obyczaje, polski folklor, najważniejsze zabytki kultury i dziedzictwa narodowego, najwybitniejsi twórcy kultury polskiej (dawni i współcześni). Szkolenia prowadzić będą do nabycia kompetencji [zgodnie z Wytycznymi dot. monitorowania postępu rzeczowego realizacji programów na lata 2021-2027]. Nabycie kompetencji zostanie potwierdzone uzyskaniem dokumentu zawierającego wyszczególnione efekty uczenia się odnoszące się do nabytych kompetencji (zaświadczenie po uzyskaniu pozytywnego wyniku testu). Minimalna liczba godz. na których musi być obecny UP, pozwalająca uznać, że ukończył szkolenie to 80%.

/уці учасники проекту (50 учасників - 6 груп [в середньому 8-9 учасників на групу] x 18 годин на групу: 3 зустрічі x 6 годин на групу) візьмуть участь у навчанні з різних аспектів польського культурного життя: історії Польщі та культура, мистецтво, література, кіно, цінності. Навчання значною мірою сприятиме обізнаності громадян третіх країн у сфері соціальних аспектів життя в Польщі та водночас надасть можливість і буде хорошою нагодою для інтеграції з людьми в схожій життєвій ситуації та обмін досвідом, що становить особливу додану вартість проекту. Заняття будуть адаптовані до мовного рівня Учасників проекту. Програма включає, наприклад: геополітичне положення Польщі, найважливіші події в історії Польщі, релігії в Польщі, повсякденне життя в Польщі, польський мультикультуралізм, національні та релігійні свята, звичаї, польський фольклор, найважливіші пам'ятки культури та національної спадщини, найвидатніших творців польської культури (минулого та сучасників). /Навчання призведе до набуття компетентностей [відповідно до Методичних рекомендацій. щодо моніторингу матеріального прогресу виконання програм на 2021-2027 роки]. Набуття компетенцій буде підтверджено отриманням документа, що містить детальні результати навчання, що стосуються набутих компетенцій (сертифікат після отримання позитивного результату тесту). Мінімальна кількість годин на якому повинен бути присутнім Учасник проекту, що дозволяє вважати його таким, що пройшов навчання, становить 80%./

- b) ponadto dla ww. grup (50 UP - 6 grup [średnio 8-9 UP/grupę] x 3 spotkania x 4 h/grupę), zaplanowano SPOTKANIA INTEGRACYJNE ZE SPOŁECZNOŚCIĄ LOKALNĄ prowadzone przez animatorów międzykulturowych. W ramach spotkań UP poznają lokalnych liderów, w tym przedstawicieli władz i/lub NGO,



a także mieszkańców danego obszaru. Animatorzy organizując dyskusje, gry, prezentacje (etc.), wspomogą nawiązanie obustronnego kontaktu, kładąc nacisk na wspólne cechy i doświadczenia obu stron. Jednocześnie wspomogą wyrażenie i oswojenie obaw obu stron związanych z nową sytuacją, budując wzajemne zrozumienie i chęć dalszej współpracy.

/крім того, для вищезазначених групи (50 учасників проекту - 6 груп [в середньому 8-9 учасників в групі] x 3 зустрічі x 4 години на групу), плануються ІНТЕГРАЦІЙНІ ЗУСТРІЧІ З МІСЦЕВОЮ ГРОМАДОЮ, які проводять міжкультурні аніматори. Під час зустрічей учасники зустрічаються з місцевими лідерами, включаючи представників влади та/або громадських організацій, а також мешканців певної території. Організуючи дискусії, ігри, презентації (тощо), аніматори допоможуть налагодити взаємний контакт, підкреслюючи спільні риси та досвід обох сторін. Водночас вони допоможуть висловити та подолати занепокоєння обох сторін, пов'язані з новою ситуацією, вибудовуючи взаєморозуміння та готовність продовжувати співпрацю./

W ramach zadania zostanie zapewnione wsparcie tłumacza. Ponadto w ramach zadania dla 50 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów dojazdu oraz dla 20 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/У рамках завдання буде забезпечена підтримка перекладача. Крім того, завдання передбачає відшкодування витрат на проїзд для 50% Учасників Проекту та відшкодування витрат на догляд за дітьми/утриманцями для 20% Учасників Проекту./

5. **Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa prawnego** – dla 30 UP x 6 h/UP (I tura: 09-12'24; II tura: 12'24-03'25 w każdej po 15 UP): 3 spotkania x 2 h, z największymi deficytami wiedzy dot. zagadnień prawnych w Polsce przewidziano poradnictwo prawne. Udział we wsparciu zgodnie z diagnozą zawartą w Planie Wsparcia Uczestnika. Prawnik będzie służył UP specjalistyczną pomocą na wielu różnych płaszczyznach m.in. wyposaży UP w wiedzę w zakresie kwestii związanych z legalizacją pobytu, administracyjnych i prawnych. Celem jest przygotowanie UP do pełnego uczestnictwa w życiu społecznym, ekonomicznym i obywatelskim, aktywnego włączenia się w życie społeczeństwa polskiego, wiedzę na temat regulacji prawnych, praktycznego działania przepisów polskiego prawa, zasad korzystania z jego instytucji. Poradnictwo prawne:

/Індивідуальний супровід фахівців у сфері юридичних консультацій. для 30 учасників x 6 годин на учасника: 3 зустрічі x 2 години (1 тур: 09-12'24; 2 тур: 12'24-03'25 в кожній групі по 15 чоловік), з найбільшим дефіцитом знань щодо правових питань у Польщі, планується юридичне консультування. Адвокат надасть Учасникам спеціалізовану допомогу на багатьох різних рівнях, у тому



числі надасть Учасникам знання щодо питань, пов'язаних із легалізацією перебування, адміністративних та правових питань. Мета полягає в тому, щоб підготувати Учасника до повної участі в соціальному та економічному житті та громадянського суспільства, активна участь у житті польського суспільства, знання законодавчих норм, практичної дії польського законодавства та правил користування його інститутами. **Юридична консультація:/**

a) legalizacyjne – dotyczy spraw związanych ze statusem pobytowym/procedur dotyczących legalizacji pobytu obywateli państw trzecich w Polsce, z zakresu prawa migracyjnego, azylowego, praw człowieka, dyskryminacji etc.,

/легалізація – стосується питань, пов'язаних зі статусом проживання/процедурами щодо легалізації перебування громадян третіх країн у Польщі, у сфері міграційного права, права про притулок, прав людини, дискримінації./

b) integracyjne – umożliwienie skorzystania z porad prawnych dot. praw i obowiązków obywateli państw trzecich w Polsce, w szczególności praw pracowniczych, wsparcie w ułożeniu sobie życia w Polsce we wszystkich jego aspektach m.in. w ubieganiu się o świadczenia socjalne, rodzinne, mieszkania komunalne, uzyskaniu dostępu do edukacji i pomocy medycznej, wsparcie w uznaniu wykształcenia/kwalifikacji zdobytych za granicą etc. Dla części Uczestników Projektu, w zależności od potrzeb, zostanie zapewnione wsparcia tłumacza - dla 80% Uczestników Projektu. Ponadto w ramach zadania dla 50 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów dojazdu oraz dla 20 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/інтеграція – можливість використання юридичних консультацій щодо прав та обов'язки громадян третіх країн у Польщі, зокрема трудові права, підтримка в організації життя в Польщі в усіх його аспектах, зокрема: при оформленні соціальних і сімейних допомог, муніципального житла, отримання доступу до освіти та медичної допомоги, підтримки для визнання освіти/кваліфікацій, отриманих за кордоном. а) Деяким Учасникам Проекту, залежно від їхніх потреб, буде надана підтримка перекладача – для 80% Учасників Проекту. Крім того, завдання передбачає відшкодування витрат на проїзд для 50% Учасників Проекту та відшкодування витрат на догляд за дітьми/утриманцями для 20% Учасників Проекту./

6. **Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa psychologicznego – dla 30 UP x 6 h/UP (I tura: 09-12'24; II tura: 12'24-03'25 w każdej po 15 UP): 3 spotkania x 2 h, u których podczas tworzenia Planu Wsparcia Uczestnika zdiagnozowano silne bariery mentalne ograniczające aktywność społeczno-zawodową w Polsce przewidziano poradnictwo psychologiczne. Udział we wsparciu zgodnie**



z diagnozą zawartą w Planie Wsparcia Uczestnika. Nierzadko są to osoby, które doświadczyły cierpienia, a w efekcie często także uszczerbku na zdrowiu, również tym psychicznym. Część z nich była bezpośrednimi świadkami śmierci innych osób, w związku z czym obecnie towarzyszy im poczucie lęku, smutku, obawy o bliskich, pozostawionych w ojczyźnie lub tęsknota za tymi, którzy w wyniku działań wojennych stracili życie. Psycholog wesprze UP w:

- trudnościach spowodowanych wcześniejszymi traumatycznymi doświadczeniami,
- obecnie doświadczanych kryzysach,
- szoku kulturowym,
- trudnościach związanych ze zmianą statusu, pozycji, ról społecznych,
- doświadczeniach rozłąki z rodziną.

Uczestnik Projektu będzie mógł: otrzymać wsparcie i zrozumienie w trudnych sytuacjach, poprawić rozumienie i radzenie sobie z własnymi emocjami (lękiem, niepokojem, osamotnieniem, agresją), otrzymać wsparcie przed podjęciem ważnych decyzji życiowych, wspólnie poszukać rozwiązań dla napotykanых problemów. Dla części Uczestników Projektu, w zależności od potrzeb, zostanie zapewnione wsparcie tłumacza - dla 80% Uczestników Projektu. Ponadto w ramach zadania dla 50 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów dojazdu oraz dla 20 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/Індивідуальний фаховий супровід у сфері психологічного консультування- для 30 Учасників x 6 годин на учасника (1 тур: 09-12'24; 2 тур: 12'24-03'25 в кожній групі по 15 чоловік): 3 зустрічі x 2 години, у яких під час створення Плану підтримки учасників було виявлено сильні психічні бар'єри, що обмежують соціальну та професійну діяльність у Польщі, було надано психологічне консультування. Часто це люди, які зазнали страждань і, як наслідок, шкоди своєму здоров'ю, в тому числі психічному. Деякі з них були безпосередніми свідками загибелі інших людей,

Тому зараз їх супроводжує почуття страху, смутку, страху за близьких, що залишилися на батьківщині, або туга за тими, хто втратив життя внаслідок війни.

Психолог супроводжуватиме учасників у:

- труднощі, викликані попереднім травматичним досвідом,
- пережиті на даний момент кризи,
- культурний шок,
- труднощі, пов'язані зі зміною статусу, посади, соціальних ролей,
- переживання розлуки з родиною

Учасник проекту зможе: отримати підтримку та розуміння у складних ситуаціях, покращити розуміння та подолання власних емоцій (страх, тривога, самотність, агресія), отримати підтримку перед прийняттям важливих життєвих рішень, разом шукати вирішення проблем, що виникають. Для деяких Учасників



Проекту, залежно від їхніх потреб, буде забезпечена підтримка перекладача – для 80% Учасників Проекту. Більш того, в рамках завдання для 50% учасників проекту отримають відшкодування витрат на проїзд, а 20% учасників проекту отримають відшкодування витрат на утримання дітей/утриманців./

7. **Indywidualne wsparcie w zakresie poradnictwa zawodowego** – dla 30 UP x 6 h/UP (I tura: 09-12'24; II tura: 12'24-03'25 w każdej po 15 UP): 3 spotkania x 2 h, najbardziej oddalonych od rynku pracy zaplanowano poradnictwo zawodowe. Udział we wsparciu zgodnie z diagnozą zawartą w Planie Wsparcia Uczestnika. Poradnictwo będzie realizowane w formie indywidualnych spotkań - bezpośrednie wsparcie doradcy zawodowego w celu zapewnienia kompleksowych działań ukierunkowanych na rozwiązanie problemu zawodowego UP np. zagrożenia zwolnieniem /utrata /zmiana pracy /pomoc w podejmowaniu wyborów edukacyjnych, szkoleniowych i zawodowych oraz w zarządzaniu rozwojem zawodowym. Poradnictwo zawodowe będzie wspomagało aktywny proces adaptacji na rynku pracy, wspomogł proces poszukiwania pracy, z uwzględnieniem indywidualnej sytuacji UP. Obejmie m.in. następującą tematykę: rynek pracy, rozmowa kwalifikacyjna, autoprezentacja, komunikacja, analiza mocnych i słabych stron. Doradca będzie pomagał rozwiązać bieżące trudności w sferze zawodowej, co pozwoli osiągnąć trwałe efekty zmiany postaw i sytuacji UP. Podczas realizacji wsparcia doradca będzie stosował narzędzia i metody służące badaniu poziomu zachodzących przemian (wzrost – spadek) w poszczególnych obszarach rozwoju. Wyniki tej pracy będą dokumentowane, aby jednoznacznie określić stopień realizacji celu obranego przez UP. Będzie to kluczowy element wzmacniania motywacji UP do zmiany ścieżki kariery i mobilności zawodowej. Dla części Uczestników Projektu, w zależności od potrzeb, zostanie zapewnione wsparcie tłumacza - dla 80% Uczestników Projektu. Ponadto w ramach zadania dla 50 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów dojazdu oraz dla 20 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/Індивідуальний супровід у сфері кар'єрного консультування – для 30 учасників x 6 годин на учасника (1 тур: 09-12'24; 2 тур: 12'24-03'25 в кожній групі по 15 чоловік): 3 зустрічі x 2 години, кар'єрне консультування було заплановано для тих, хто найбільш віддалений від ринку праці. Консультування проводитиметься у формі індивідуальних зустрічей – безпосередній супровід кар'єрного радника для забезпечення комплексної діяльності, спрямованої на вирішення професійної проблеми Учасників, наприклад, ризик звільнення/втрати/зміни роботи/допомога в навчанні, навчанні професійного вибору та в управлінні професійним розвитком. Кар'єрне консультування підтримує активний процес адаптації до ринку праці та процес пошуку роботи з урахуванням індивідуальної ситуації учасників проекту. Він охоплюватиме, серед іншого, такі теми: ринок праці, співбесіда при прийомі на роботу, самопрезентація, спілкування, аналіз сильних і слабких сторін. Радник



допоможе вирішити поточні труднощі в професійній сфері, що допоможе досягти довготривалих ефектів зміни ставлення та ситуації Учасника. Надаючи підтримку, радник використовуватиме інструменти та методи дослідження рівня змін, що відбуваються (зростання - падіння) в окремих сферах розвитку. Результати цієї роботи будуть задокументовані для чіткого визначення ступеня досягнення цілі, обраної учасником проекту. Це стане ключовим елементом підвищення мотивації UP до зміни кар'єри та професійної мобільності. Деякі Учасники Проекту, залежно від своїх потреб, отримають підтримку перекладу – для 80% Учасників Проекту. Більш того, в рамках завдання 50% Учасників Проекту отримають відшкодування витрат на проїзд, а 20% Учасників Проекту отримають відшкодування витрат по догляду за дитиною/утриманцями./

8. **Szkolenia zawodowe** – dla 30 UP (śr. 100 h/UP: śr. 20 dni x 5 h) (I tura: 09-12'24; II: 01-04'25 po 15UP) pozostających bez zatrudnienia przewidziano szkolenia zawodowe, by zwiększyć szansę UP na uzyskanie i utrzymanie zatrudnienia, służące nabyciu kompetencji lub kwalifikacji zawodowych. Udział we wsparciu zgodnie z diagnozą zawartą w Planie Wsparcia Uczestnika. Szkolenia będą uwzględniać rzeczywiste potrzeby na określone kwalifikacje i umiejętności na regionalnym / lokalnym rynku pracy (na podstawie badań i analiz). Szkolenia będą realizowane indywidualnie lub grupowo (w zależności od tematyki / charakteru szkolenia). Efektem szkoleń będzie nabycie kwalifikacji lub kompetencji [zgodnie z Wytycznymi dot. monitorowania postępu rzeczowego realizacji programów na lata 2021-2027]. Fakt nabycia kwalifikacji potwierdzony zostanie odpowiednim dokumentem (np. certyfikatem), rozpoznawalnym i uznawanym w danym środowisku, sektorze lub branży, a fakt nabycia kompetencji poprzez wydanie dokumentu zawierającego wyszczególnione efekty uczenia się odnoszące się do nabytej kompetencji. Minimalna liczba godzin, na których musi być obecny UP, pozwalająca uznać, że ukończył szkolenie wynosi 80%. Założono, że min. 60% UP biorących udział w szkoleniu uzyska kwalifikacje lub kompetencje. Podczas szkoleń będą wykorzystywane różnorodne, angażujące UP metody kształcenia oraz środki i materiały dydaktyczne. Uczestnicy Projektu otrzymają stypendia szkoleniowe. Części UP (w zależności od potrzeb - założono dla 50 % UP) zostanie zapewnione wsparcie towarzyszące w postaci badań lekarskich (jeśli wymagać będzie tego tematyka szkoleń). Dla części Uczestników Projektu, w zależności od potrzeb, zostanie zapewnione wsparcie tłumacza - dla 80% Uczestników Projektu. Ponadto w ramach zadania dla 50 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów dojazdu oraz dla 20 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/Професійне навчання - для 30 учасників (в середньому 100 годин на учасника: в середньому 20 днів x 5 годин) (1 тур: 09-12'24; 2 тур: 01-04'25 в кожній групі по 15 чол), що залишилося без працевлаштування проводиться професійне навчання для підвищення шансів Учасника на отримання та збереження



roboty, спрямоване на набуття професійних компетенцій або кваліфікації. Школа розгляне фактичний попит на конкретні кваліфікації та навички на регіональному/місцевому ринку (на основі досліджень та аналізу). Навчання враховуватиме фактичні потреби в конкретних кваліфікаціях та навичках на регіональному/місцевому ринку праці (на основі досліджень та аналізу). Навчання буде проводитися індивідуально або в групах (в залежності від залежно від теми/характеру навчання). Результатом навчання стане набуття кваліфікацій або компетенцій [відповідно до Методичних рекомендацій щодо моніторингу матеріального прогресу в реалізації програм на 2021-2027 роки]. Факт набуття кваліфікації підтверджуватиметься відповідним документом (наприклад, сертифікатом), розпізнаваним та визнаним у певному середовищі, секторі чи галузі, а також факт набуття компетентностей шляхом видачі документа, що містить докладні результати навчання, що стосуються до набутої компетенції. Мінімальна кількість годин, протягом яких UP має бути присутнім, щоб вважатися таким, що пройшов навчання, становить 80%. Передбачалося, що хв. 60% учасників проекту, які беруть участь у тренінгу, отримають кваліфікацію або компетенцію. Під час тренінгу будуть використані різноманітні освітні методи та ресурси, які залучають учасників та навчальні матеріали. Учасники проекту отримають стипендії на навчання. Деяким Учасникам (залежно від їхніх потреб - передбачається для 50% Учасників) буде надано супровідну підтримку у вигляді медичних оглядів (якщо цього вимагають навчальні теми). Деяким Учасникам Проекту, залежно від їх потреб, буде надаватися перекладацька підтримка – для 80% Учасників Проекту. Більш того, в рамках завдання для Витрати на проїзд будуть відшкодовані 50% Учасників Проекту, а витрати на утримання дітей/утриманців відшкодовуватимуться 20% Учасників Проекту./

9. **Stáže zawodowe** – 25 UP (I tura: 09'24-01'25; II: 01-05'25 w każdej po średnio 12-13 UP) z największymi deficytami w zakresie doświadczenia zawodowego zostanie objętych wsparciem w formie 3 miesięcznego STAŻU (25 UP x 3 m-c/UP) spójnego z tematyką odbytych szkoleń (jeśli dotyczy), podczas których wykorzystają posiadane kompetencje i kwalifikacje zawodowe w rzeczywistym środowisku pracy, nabeđą praktyczne umiejętności do wykonywania pracy i ostatecznie przełamią bierne postawy. Udział we wsparciu zgodnie z diagnozą zawartą w Planie Wsparcia Uczestnika. Wsparcie stażowe realizowane zg. z zaleceniem Rady UE z dn. 10.03.2014 ws. ram jakości staży oraz z Polskimi Ramami Jakości Praktyk i Staży. Staże odbęđą się na podstawie trójstronnych umów między Wnioskodawcą, UP i pracodawcą przyjmującym na staż, zawierających podstawowe warunki przebiegu stażu, w tym: cel, okres trwania stażu, wysokość stypendium, miejsce wykonywania pracy, zakres obowiązków oraz dane opiekuna stażu i UP odbywającego staż. Zadania w ramach stażu bęđą wykonywane w oparciu o program stażu (opracowany indywidualnie z uwzględnieniem



potrzeb i potencjału stażysty), przygotowany przez podmiot przyjmujący na staż i organizatora stażu oraz podpisany przez stażystę. Przy ustaleniu programu stażu uwzględnione zostaną predyspozycje psychofizyczne i zdrowotne, poziom wykształcenia oraz kwalifikacje zawodowe UP. Program będzie określał m.in. nazwę zawodu/specjalności, zakres zadań UP, rodzaj uzyskiwanych kwalifikacji/umiejętności i sposób ich potwierdzenia, harmonogram stażu oraz opiekuna stażu. UP odbywający staż wykonują zadania w wymiarze 40h/tydz. i 8h/dzień (ON w stopniu znacznym lub umiarkowanym – 35h/tydz. i 7 h/dzień), pod nadzorem opiekuna stażu, który wprowadzi UP w zakres obowiązków oraz zapozna z procedurami i zasadami organizacji, a także będzie monitorował realizację obowiązków i celów edukacyjno-zawodowych (zgodnie z programem stażu) oraz udzielał informacji zwrotnych stażystce na temat osiągniętych wyników i stopnia realizacji zadań. Po zakończeniu stażu opracowana zostanie ocena (w formie pisemnej przez podmiot przyjmujący na staż), uwzględniająca osiągnięte rezultaty oraz efekty stażu. Wnioskodawca po zapoznaniu się z opinią pracodawcy wyda UP zaświadczenie o odbyciu stażu. Efektem stażu będzie nabycie/rozwój kompetencji zawodowych. W ramach proj. zaplanowano otwarty nabór ofert stażu od podmiotów przyjmujących na staż. Uczestnicy Projektu otrzymają stypendia stażowe oraz będą mieć zapewnione wsparcie towarzyszące w postaci badań lekarskich. Ponadto w ramach zadania dla 50 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów dojazdu oraz dla 20 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/Професійне стажування - 25 учасників (1 раунд: 09'24-01'25; 2 раунд: 01-05'25 у кожній групі після 12-13 осіб) з найбільшим дефіцитом професійного досвіду отримають підтримку у формі 3-місячного СТАЖУВАННЯ (25 учасників x 3 місяці) відповідно до тем навчання (якщо застосовно), під час якого вони використовуватимуть свої компетенції та професійні кваліфікації в реальному робочому середовищі, набудуть практичних навичок для виконання роботи та, нарешті, подолають пасивне ставлення. Супровід стажування здійснюється згідно з рекомендацією Ради Європейського Союзу від 10 березня 2014 року про рамки якості стажування та польські рамки якості стажування та стажування. Стажування проводитиметься на основі тристоронніх угод між Заявником та Учасником та роботодавця, який приймає на стажування, що містить основні умови стажування, зокрема: мету, тривалість стажування, розмір стипендії, місце роботи, коло обов'язків та дані керівника стажування та Учасника, який проходить стажування. Завдання в рамках стажування виконуватимуться на основі програми стажування (розробляється індивідуально з урахуванням потреб та можливостей стажиста), складеної суб'єктом, що приймає стажування, та організатором стажування та підписаної стажистом. При визначенні програми стажування будуть враховані психофізичні задатки та стан здоров'я, рівень освіти та професійна кваліфікація



Учасника. У програмі буде визначено, серед іншого: назву професії/спеціальності, обсяг завдань Учасника, вид отриманої кваліфікації /умінь та спосіб їх підтвердження, графік стажування та керівника стажування. Учасники, які проходять практику, виконують завдання на постійній основі)40 годин на тиждень і 8 годин на день (Особи з тяжкими або помірними порушеннями - 35 годин на тиждень і 7 годин на день), під керівництвом керівника стажування, який познайомить учасників із колом обов'язків та ознайомить з ними з процедурами та правилами організації, а також контролюватиме виконання обов'язків та освітньо-професійних цілей (відповідно до програми стажування) та забезпечуватиме зворотний зв'язок стажеру щодо досягнутих результатів та ступеня виконання поставлених завдань. Після завершення стажування буде підготовлено оцінку (у письмовій формі суб'єктом, який приймає стажування), з урахуванням досягнутих результатів та наслідків стажування. Вислухавши думку роботодавця, заявник видасть Учаснику сертифікат про проходження інтернатури. Результатом стажування стане набуття/розвиток професійних компетенцій. У рамках проекту планується відкритий збір пропозицій щодо стажування від суб'єктів, які приймають стажування. Учасники проекту отримують стипендії на стажування та відповідну підтримку у вигляді медичних оглядів. Більш того, в рамках завдання 50% учасників проекту отримують відшкодування витрат на проїзд, а 20% учасників проекту отримують відшкодування витрат на догляд за дітьми/утриманцями./

10. **Indywidualne pośrednictwo pracy** – dla 40 UP x 6 h/UP (I tura: 10'24-02'25; II: 02-06'25 w każdej po 20UP): 3 spotkania x 2 h, sprawne wejście na rynek pracy zapewni UP indywidualne WSPARCIE POŚREDNIKA PRACY, który pozyska oferty pracy od pracodawców, a następnie przedstawi każdemu UP oferty (min.3/UP) zgodne z ich kwalifikacjami i doświadczeniem, a także adekwatne do ich potrzeb i możliwości. Udział we wsparciu zgodnie z diagnozą zawartą w Planie Wsparcia Uczestnika. Wsparcie będzie skierowane do osób na podstawie zdiagnozowanych barier wejścia na rynek pracy oraz oddalenia od rynku pracy. Pośrednik będzie wspierał UP w poruszaniu się po rynku pracy: przygotowuje do udziału w rekrutacji (omówi potencjalne pytania rekruterów i zweryfikuje dokumenty aplikacyjne UP) oraz zainicjuje kontakty UP z pracodawcami. Pośrednictwo pracy pomoże w jak najtrafniejszym doborze, w możliwie krótkim terminie odpowiedniego stanowiska pracy dla UP. W ramach zadania dla 50 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów dojazdu oraz dla 20 % Uczestników Projektu przewidziano zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/Индивідуальне працевлаштування - для 40 учасників x 6 годин на учасника (I тур: 10'24-02'25; II: 02-06'25 у кожній групі по 20 осіб): 3 зустрічі x 2 години, ефективний вихід на ринок праці забезпечить учаснику індивідуальну



ПІДТРИМКУ від АГЕНТА З ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ, який отримає пропозиції роботи від роботодавців, а потім представить пропозиції кожному учаснику (мін. 3). відповідно до їх кваліфікації та досвіду, а також адекватних їхнім потребам і можливостям. Підтримка буде спрямована на людей на основі діагностованих бар'єрів входу на ринок праці та віддаленості від ринку праці. Посередник супроводжуватиме Учасників в орієнтуванні на ринку праці: готуватиме їх до участі у рекрутингу (обговорюватиме потенційні запитання рекрутерів та перевірятиме заявочні документи Учасника) та ініціюватиме контакти між Учасником та роботодавцями. Агентство з працевлаштування допоможе в найкоротші терміни підібрати найбільш відповідну вакансію для Учасників. У рамках завдання 50% учасників проекту отримають відшкодування витрат на проїзд, а 20% учасників проекту отримають відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями./

§ VI. Obowiązki i uprawnienia Uczestnika Projektu

/Обов'язки та права Учасника проекту/

1. Uczestnik/czka Projektu jest uprawniony do:

/Учасник проекту має право:/

- a) nieodpłatnego udziału w projekcie,
/безкоштовна участь у проекті,/
- b) nieodpłatnego udziału w oferowanych w ramach projektu formach wsparcia,
/безкоштовна участь у формах підтримки, запропонованих у рамках проекту,/
- c) zgłaszania uwag dotyczących form wsparcia, w których uczestniczą i innych spraw organizacyjnych bezpośrednio Kierownikowi projektu,
/подавати коментарі щодо форм підтримки, в якій вони беруть участь, та інших організаційних питань безпосередньо Керівнику проекту,/
- d) zgłaszania zastrzeżeń dotyczących realizacji projektu, bądź jego udziału w projekcie w formie pisemnej do Biura projektu,
/подавати зауваження щодо реалізації проекту або участі в проекті письмово до офісу проекту,/
- e) wglądu i modyfikacji swoich danych osobowych udostępnionych na potrzeby projektu,
/отримувати доступ і змінювати свої особисті дані, надані для проекту,/
- f) otrzymania materiałów szkoleniowych i dydaktycznych do zajęć,
/отримання навчально-методичних матеріалів до занять,/
- g) otrzymania cateringu podczas szkoleń realizowanych w ramach projektu,
/прийом харчування під час тренінгів, що здійснюється в рамках проєк тут,/
- h) otrzymania zaświadczenia bądź certyfikatu potwierdzającego nabycie kompetencji lub uzyskanie kwalifikacji,



/отримання сертифіката, що підтверджує набуття компетенцій або кваліфікації,/

- i) otrzymania zaświadczenia potwierdzającego udział w projekcie,
/отримання сертифікату, що підтверджує участь у проекті,/
- j) otrzymania zaświadczenia potwierdzającego odbycie stażu zawodowego,
/отримати сертифікат, що підтверджує проходження професійної практики,/
- k) otrzymania wsparcia tłumacza językowego,
/отримання підтримки перекладача,/
- l) otrzymania wsparcia asystenta,
/отримувати підтримку від асистента,/
- m) otrzymania stypendium szkoleniowego,
/отримання стипендії на навчання,/
- n) otrzymania stypendium stażowego,
/отримання стипендії на стажування,/
- o) otrzymania zwrotu kosztów dojazdu do miejsca odbywania form wsparcia,
/отримання відшкодування витрат на проїзд до місця проведення занять,/
- p) otrzymania zwrotu kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną,
/отримання відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями,/
- q) skorzystania z bezpłatnej wizyty u lekarza medycyny pracy przed rozpoczęciem szkolenia (jeśli dotyczy) oraz stażu zawodowego.
/скористатися перевагами безкоштовного візиту до лікаря з медицини праці перед початком навчання (за наявності) та професійного стажування./

2. Uczestnik/czka Projektu zobowiązany jest do:

/Учасник проекту зобов'язаний:/

- a) uczestnictwa we wszystkich formach wsparcia przewidzianych w ramach projektu wynikających z przeprowadzonej diagnozy i Planu Wsparcia Uczestnika,
/участь у всіх формах підтримки, передбачених в рамках проекту в результаті діагностики та Плану підтримки учасника,/
- b) wyrażenia zgody na gromadzenie i przetwarzanie danych osobowych,
/згода на збір та обробку персональних даних,/
- c) wypełnienia ankiet/testów przeprowadzanych podczas trwania projektu,
/завершення опитувань/тестів, проведених під час проекту,/
- d) potwierdzania uczestnictwa we wszystkich zaplanowanych formach wsparcia poprzez każdorazowe złożenie własnoręcznego podpisu na liście obecności lub innych dokumentach,
/щоразу підтверджувати участь у всіх запланованих формах підтримки підписом у списку явки чи інших документах,/
- e) wypełniania innych dokumentów związanych z realizacją projektu,
/оформлення інших документів, пов'язаних з реалізацією проекту,/



- f) przestrzegania Regulaminu Rekrutacji i Uczestnictwa w Projekcie „Odkryj swoje możliwości”, nr FEWP.06.12.IP.01-0070/23,
/дотримання Положення про прийом на роботу та участь у Проекті „Відкрийте свої можливості”, nr FEWP.06.12.IP.01-0070/23,/
- g) przestrzegania oraz realizowania zapisów umowy uczestnictwa w projekcie,
/дотримання та виконання положень договору про участь у проекті,/
- h) przestrzegania oraz realizowania zapisów umowy wsparcia,
/дотримання та виконання положень угоди про підтримку,/
- i) systematycznego uczestniczenia w zajęciach,
/систематична участь у заняттях,/
- j) bieżącego informowania Kierownika projektu o zmianie jakichkolwiek danych osobowych i kontaktowych wpisanych w formularzu rekrutacyjnym oraz o zmianie swojej sytuacji zawodowej,
/актуальна інформація від менеджера проекту про зміни будь-яких особистих і контактних даних, наданих у формі прийому на роботу, а також про зміни в професійній ситуації,/
- k) udostępnienia do 4 tygodni po zakończeniu udziału w projekcie danych dotyczących statusu na rynku pracy oraz informacji na temat podjęcia nauki, wolontariatu, terapii uzależnień, udziału w kształceniu lub szkoleniu oraz uzyskania kwalifikacji lub nabycia kompetencji (w tym dostarczenia niezbędnych dokumentów).
/надання протягом 4 тижнів після завершення участі в проекті даних щодо статусу на ринку праці та інформації про початок навчання, волонтерство, терапію залежностей, участь у освіті чи навчанні та отримання кваліфікації чи набуття компетенцій (включаючи надання необхідних документи)./

§ VII. Uprawnienia i obowiązki Beneficjenta oraz Partnera projektu

/Права та обов'язки Бенефіціара та Партнера проекту/

1. Beneficjent oraz Partner projektu zobowiązują się do:

/Бенефіціар та Партнер проекту зобов'язуються:/

- a) monitorowania udzielonego wsparcia,
/моніторинг наданої підтримки,/
- b) wydania każdemu Uczestnikowi/czce Projektu stosownych zaświadczeń/certyfikatów,
/видача відповідних сертифікатів кожному Учаснику проекту,/
- c) wydania każdemu Uczestnikowi/czce Projektu zaświadczenia o ukończeniu udziału w projekcie,
/видача кожному Учаснику проекту сертифіката про закінчення в проекті,/
- d) wydania każdemu Uczestnikowi/czce Projektu zaświadczenia potwierdzającego odbycie stażu zawodowego,



/видача кожному Учаснику Проекту сертифікату, що підтверджує проходження професійної стажування,/

e) wypłaty stypendium szkoleniowego,/

/виплата стипендії на навчання,/

f) wypłaty stypendium stażowego,

/виплата стипендії на інтернатуру,/

g) zapewnienia materiałów szkoleniowych i dydaktycznych do zajęć,

/забезпечення навчально-методичними матеріалами для занять,/

h) zapewnienia cateringu podczas prowadzonych zajęć,

/забезпечення харчування під час занять,/

i) wypłaty zwrotu kosztów dojazdu do miejsc odbywania form wsparcia,

/виплата відшкодування витрат на проїзд до занять,/

j) wypłaty zwrotu kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną,

/виплата відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями,/

k) zapewnienia tłumacza językowego,

/надання послуг перекладача,/

l) zapewnienie asystenta,

/Надання помічника,/

l) zapewnienia wizyty u lekarza medycyny pracy przed rozpoczęciem szkolenia (jeśli dotyczy) oraz stażu zawodowego.

/забезпечення візиту до лікаря з медицини праці перед початком навчання (за наявності) та професійного досвіду./

2. Beneficjent oraz Partner projektu nie ponoszą odpowiedzialności wobec Uczestników/czek Projektu w przypadku wstrzymania finansowania projektu przez Instytucję Pośredniczącą, w tym również spowodowanego brakiem środków na realizację projektu.

/Бенефіціар та Партнер проекту не несуть відповідальності перед Учасниками проекту/чеками у разі призупинення фінансування проекту Посередницьким органом, в тому числі відсутність коштів на реалізацію проекту./

3. Beneficjent oraz Partner projektu nie ponoszą odpowiedzialności z tytułu następstwa nieszczęśliwych wypadków nie zawinionych przez Beneficjenta lub Partnera projektu.

/Бенефіціар та Партнер проекту не несуть відповідальності за наслідки нещасних випадків, які не сталися з вини Бенефіціара чи Партнера проекту./

§ VIII. Rozwiązanie Umowy uczestnictwa w projekcie przez Beneficjenta

/Розірвання Договору про участь у проекті Бенефіціаром/

1. Beneficjent może dokonać jednostronnego wypowiedzenia Umowy uczestnictwa w projekcie z powodu:

/Бенефіціар може в односторонньому порядку розірвати Договір про участь в проекті через:/

a) istotnego naruszenia przez Uczestnika/czkę Projektu postanowień umowy,



/істотне порушення положень договору Учасником Проекту,/

b) rażącego naruszenia porządku organizacyjnego podczas korzystania ze wsparcia przewidzianego w projekcie,

/грубе порушення організаційного порядку при використанні підтримки, передбаченої проектом,/

c) opuszczenia przez Uczestnika/czkę Projektu ponad 20% czasu trwania zajęć (łącznie zarówno usprawiedliwionych, jak i nieusprawiedliwionych),

/більше 20% тривалості пропущених учасником проекту занять (включаючи заняття з поважних і не поважних причин),/

d) podania nieprawdziwych danych w dokumentach rekrutacyjnych.

/надання неправдивих даних у документах про прийом на роботу./

2. Beneficjent może rozwiązać umowę w trybie natychmiastowym – jednostronnie w przypadku okoliczności nieprzewidzianych przez Beneficjenta w przypadku wystąpienia siły wyższej tj.:

/Бенефіціар може розірвати договір негайно - в односторонньому порядку у разі виникнення обставин, непередбачених Бенефіціаром у разі форс-мажорних обставин:/

a) klęski żywiołowe, **/ стихійні лиха,/**

b) nagłe zjawiska pogodowe: trąby powietrzne, **/ раптові погодні явища: торнадо/**

c) epidemie, **/епідемії/**

d) wojny, **/війни/**

e) strajki, **/страйки/**

f) rozwiązania umowy przez Instytucję Pośredniczącą, tj. Wojewódzki Urząd Pracy, z siedzibą w Poznaniu, przy ul. Szyperskiej 14, 61-754 Poznań.

/розірвання договору Посередницьким органом, Провінційне управління праці, з офісом в Poznań, вулиця Szyperska 14, 61-754 Poznań./

§ IX. Rezygnacja z projektu i postanowienia końcowe

/Скасування проекту та прикінцевих положень/

1. Rezygnacja z udziału w projekcie jest możliwa tylko w uzasadnionych przypadkach i następuje poprzez złożenie wyjaśnień przez Uczestnika.

/Відмова від участі в проекті можлива лише в обґрунтованих випадках та відбувається шляхом подання пояснень Учасником./

2. Obecność w zajęciach przewidzianych dla Uczestnika/czki Projektu jest obowiązkowa.

/Відвідування запланованих для Учасника проекту занять є обов'язковим./

3. Obecność na egzaminach i walidacjach przewidzianych dla Uczestnika/czki Projektu jest obowiązkowa.



/Участь у запланованих для Учасника проекту іспитах та перевірках є обов'язковою./

4. Uczestnik/czka Projektu ma obowiązek niezwłocznie poinformować Kierownika projektu o przyczynach nieobecności na zajęciach.

/Учасник проекту зобов'язаний негайно повідомити керівника проекту про причини відсутності на заняттях./

5. Każdy zakwalifikowany Uczestnik/czka Projektu może opuścić maksymalnie 20% godzin zajęć grupowych. W przypadku zajęć indywidualnych wymagana jest 100% frekwencja.

/Кожен кваліфікований Учасник проекту може пропустити максимум 20% годин групових занять. У разі індивідуальних занять обов'язкова 100% відвідуваність./

6. Uczestnik/czka Projektu może zostać skreślony z listy Uczestników/czek Projektu, gdy liczba jego nieobecności na zajęciach przekracza 20% ogólnej liczby zajęć.

/Учасник проекту може бути виключений зі списку Учасників проекту, якщо кількість пропусків занять перевищує 20% від загальної кількості занять./

7. Sprawy nieuregulowane niniejszym Regulaminem rozstrzygane są przez Fundację Aktywizacji Społecznej bestWAY.

/Питання, не врегульовані цим положенням, вирішуються Fundacja Aktywizacji Społecznej bestWAY./

8. Ostateczna interpretacja Regulaminu należy do Fundacji Aktywizacji Społecznej bestWAY w oparciu o dokumenty projektowe i wytyczne dla instytucji biorących udział we wdrażaniu programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Wielkopolski 2021- 2027.

/Остаточне тлумачення Регламенту належить Fundacji Aktywizacji Społecznej bestWAY на основі проектних документів та рекомендацій для установ, які беруть участь у реалізації регіональної програми Європейські фонди для Великої Польщі 2021-2027./

9. Uczestnik Projektu zobowiązany jest do przestrzegania i stosowania postanowień niniejszego Regulaminu, w wersji obowiązującej w dniu przystąpienia przez niego do projektu.

/Учасник проекту зобов'язаний дотримуватися та застосовувати положення цього Регламенту в редакції, чинній на дату приєднання до проекту./

10. Niniejszy Regulamin obowiązuje przez okres realizacji projektu to znaczy od dnia publikacji do 30.06.2025 r. i wchodzi w życie w dniu jego ogłoszenia.

/Це Положення діє на період реалізації проекту, тобто з дня опублікування до 30 червня 2025 року, та набирає чинності з дня його оголошення./

§ X. Spis załączników

/Список вкладень/

1. Formularz rekrutacyjny.

/форма прийому на роботу./

2. Oświadczenie o braku powielania form wsparcia.

/Декларація про не дублювання форм забезпечення./

3. Deklaracja udziału w projekcie.

/Декларація про участь у проекті./



4. Oświadczenie o numerze konta bankowego.

/Виписка про номер банківського рахунку./

5. Regulamin zwrotu kosztów dojazdu oraz zwrotu kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/Положення про відшкодування витрат на відрядження та відшкодування витрат по догляду за дитиною/утриманцями./

.....

data i czytelny podpis Uczestnika/czki Projektu

/дату та розбірливий підпис Учасника Проєкту/